

CT-PTT

PTT-Tasten und PTT-Anschlüsse

PTT Buttons and PTT Connections

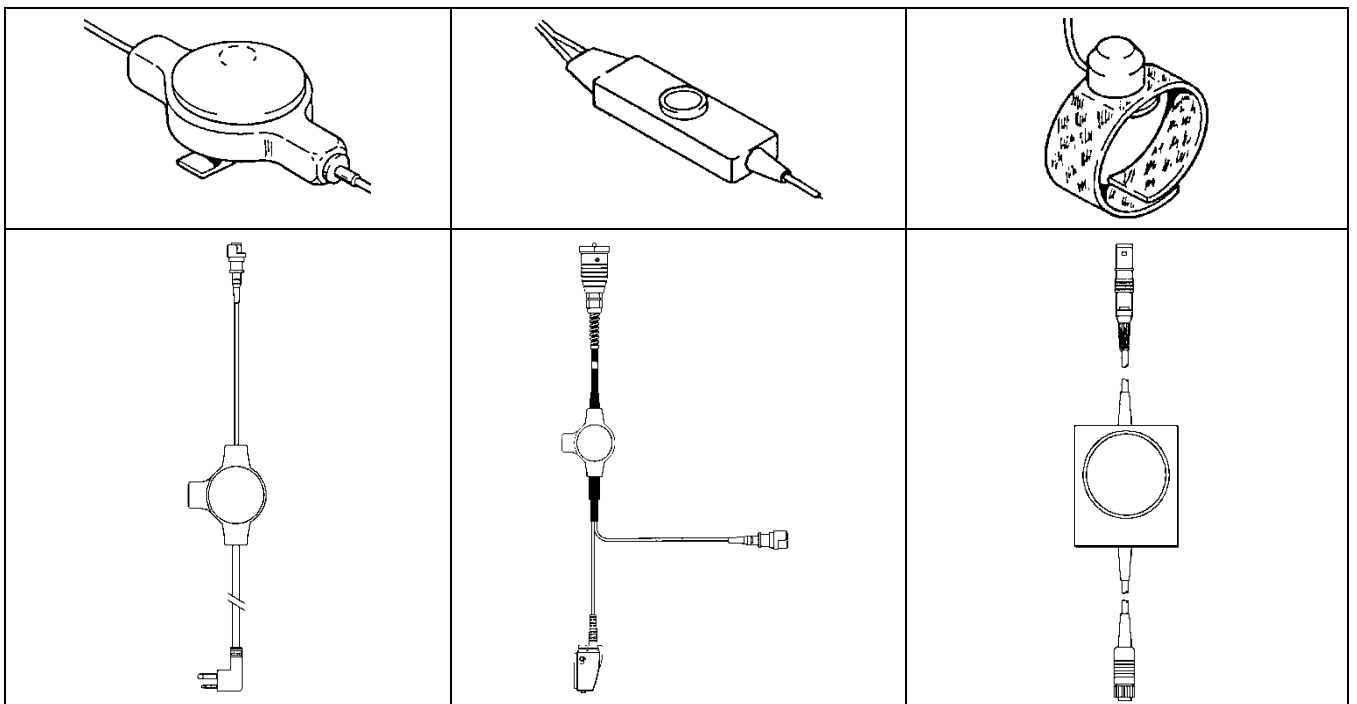
Commandes d'alternat PTT et raccords PTT

Pulsadores PTT y sistemas de conexión PTT

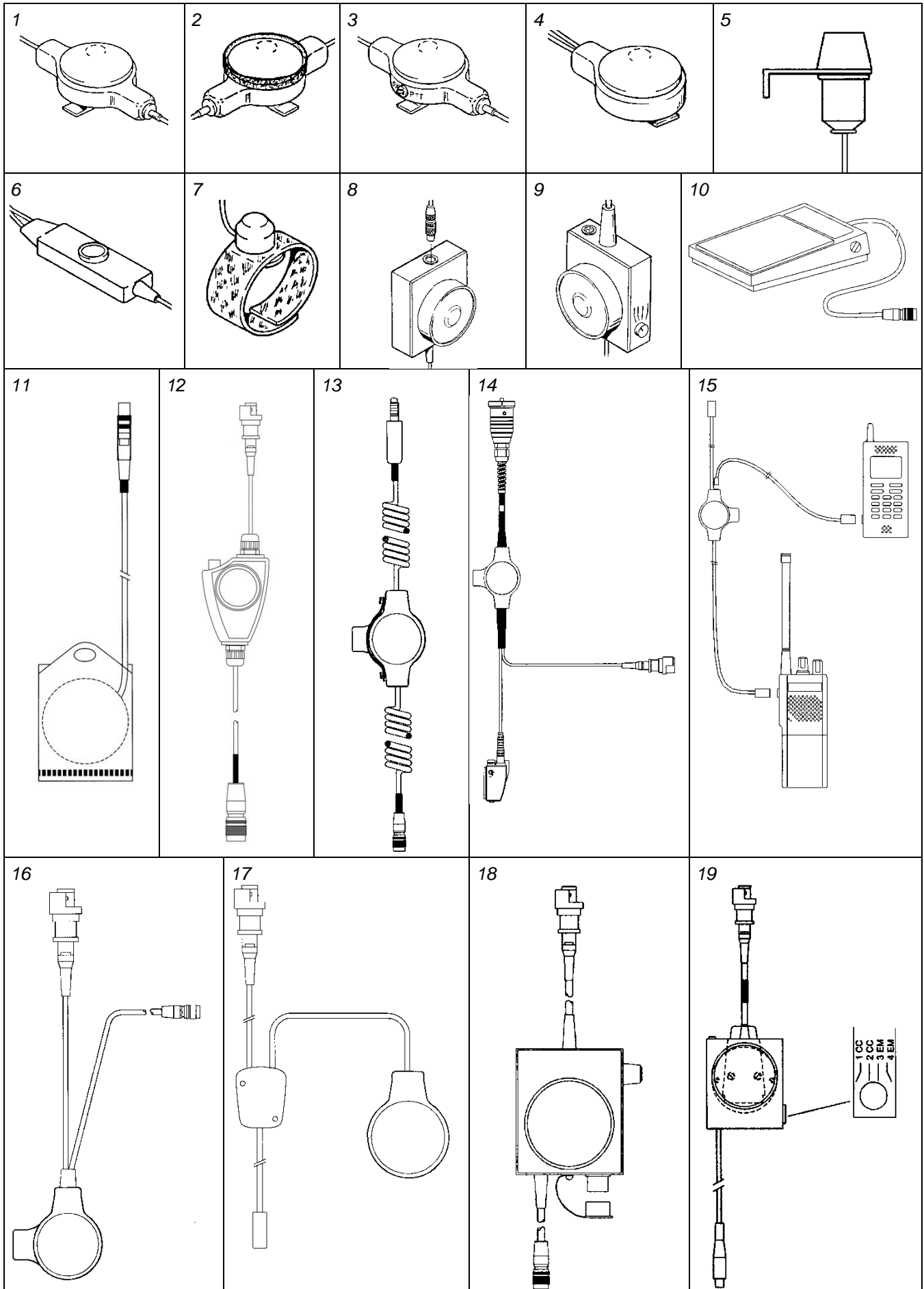
Tasti PTT e raccordi PTT

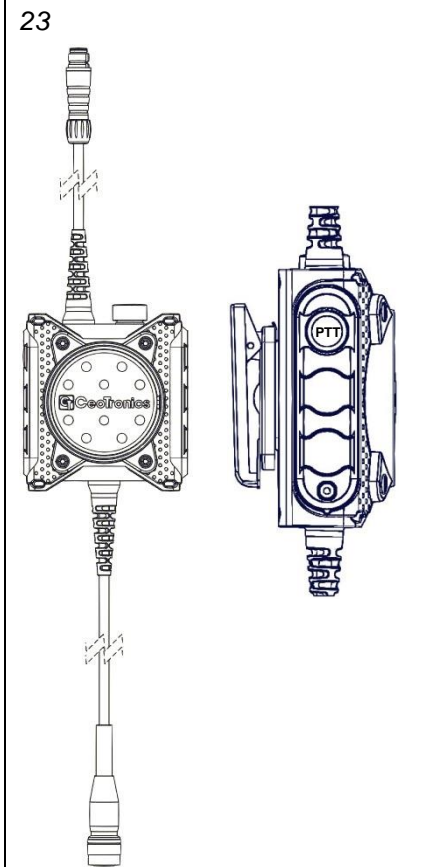
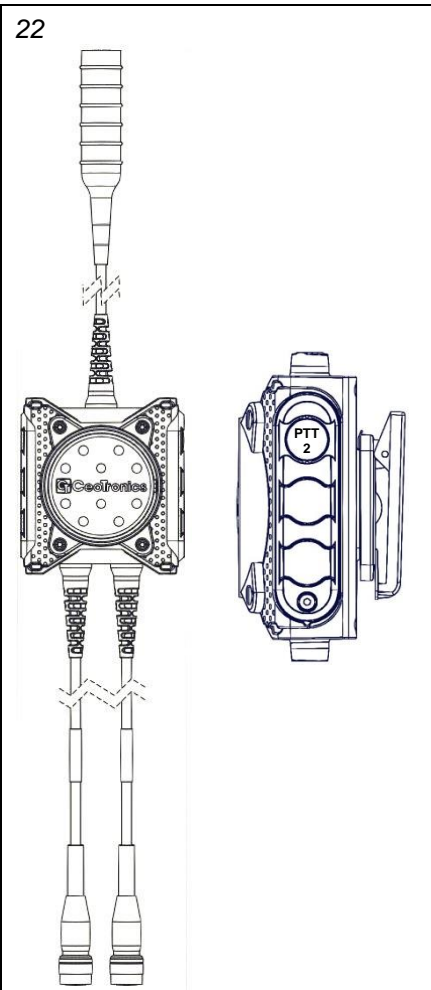
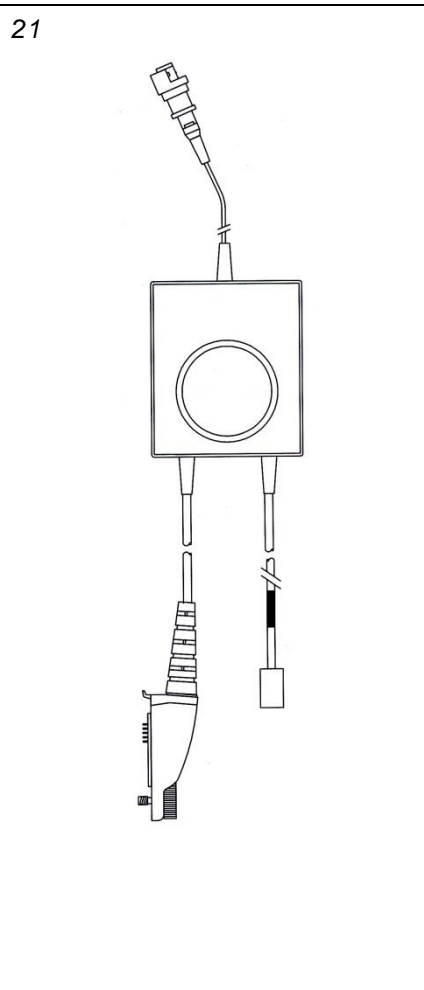
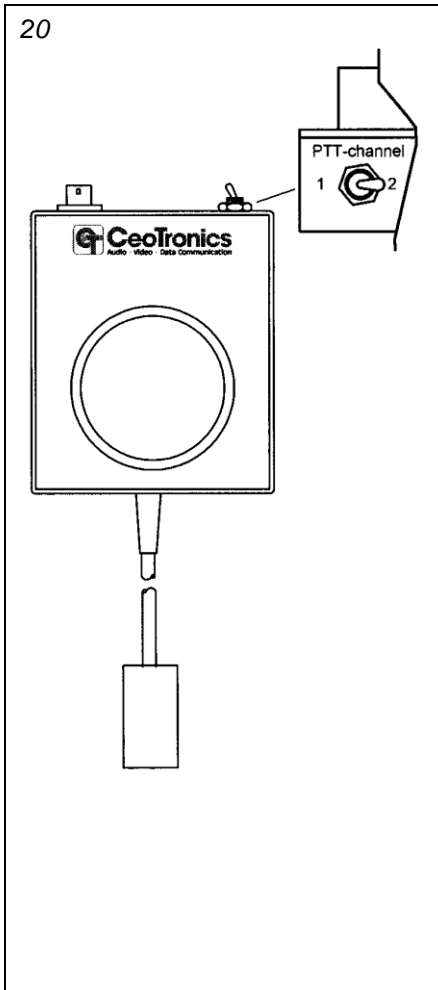
PTT-toetsen en PTT-aansluitingen

Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi
Instrucciones de uso • Istruzioni d'uso • Gebruiksaanwijzing



Deutsch • English • Français • Español • Italiano • Nederlands





Deutsch

1. Wichtige Sicherheitshinweise



Beachten Sie bei der Benutzung des Geräts die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die folgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch von CeoTronics-Produkten ausführlich die entsprechende Bedienungsanleitung. Fragen Sie im Zweifelsfall unser Fachpersonal.
- Benutzen Sie CeoTronics-Produkte nur in unbeschädigtem Zustand. Bei Schäden jeglicher Art verwenden Sie das CeoTronics-Produkt nicht weiter, sondern lassen Sie es instandsetzen.
- Lassen Sie bei allen CeoTronics-Produkten jegliche Instandsetzungsarbeiten nur bei CeoTronics oder bei von CeoTronics autorisierten Fachwerkstätten vornehmen. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt.
- Lagern Sie CeoTronics-Produkte nicht im Freien oder in feuchter Umgebung sondern stets sauber und trocken bei normaler Luftfeuchtigkeit. CeoTronics-Produkte dürfen nicht in Temperaturbereichen über +80° C gelagert werden, z.B. im Sommer nicht auf der Hutablage im Auto. Wenn nicht anders angegeben sind für CeoTronics-Produkte folgende Temperaturbereiche zulässig: Betrieb -10 bis +55° C, Lagerung -40 bis +80° C.
- Tauchen Sie ein CeoTronics-Produkt nicht in Wasser, wenn es nicht ausdrücklich dafür spezifiziert ist.
- Achten Sie darauf, dass bei Verwendung von CeoTronics-Produkten, die mit Anschlussleitungen ausgestattet sind, sich diese nicht in laufenden Maschinen oder Rädern verfangen.
- CeoTronics-Produkte, die nicht eigensicher (Ex-geschützt) sind und deshalb keine spezielle Ex-Kennzeichnung haben, dürfen niemals in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden (z.B. beim Auftanken von Autos, Flugzeugen usw.). Ungeschützte Geräte können in solchen Bereichen ungewollt Explosionen auslösen.
- CeoTronics-Zubehör nur bei ausgeschaltetem Gerät an das Gerät anschließen oder vom Gerät trennen.
- Halten Sie CeoTronics-Produkte und Akkus fern von Kindern und nicht mit dem Umgang und der Bedienung vertrauten Personen.
- Verpackungsmaterial, z.B. Füllstoffe und Kunststofftüten sind kein Spielzeug und müssen von Kindern fern gehalten werden. Gefahr des Verzehrs bzw. Erstickens!
- Sicherer Betrieb bedingt saubere Geräte. Sorgen Sie dafür, dass die Geräte stets sauber und in gutem Zustand sind.
- CeoTronics-Produkte dürfen nur für die vorgesehenen spezifischen Anwendungsfälle benutzt werden.
- Sollen Geräte, die CeoTronics an Sie geliefert hat, endgültig aus dem Betrieb genommen werden, können Sie diese an CeoTronics zurückgeben. Wir führen diese Altgeräte für Sie dem Recycling bzw. der umweltgerechten Entsorgung zu.



- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

2. Beschreibung

Zum Anschließen und Betreiben von CeoTronics Hör-/Sprechgarnituren in Verbindung mit Funkgeräten oder anderen Kommunikationseinrichtungen, z.B. Handys, stehen verschiedene PTT-Anschlüsse (PTT = push-to-talk) zur Verfügung. PTT-Tasten können auch mit einem integrierten Verstärker ausgestattet sein. Die Abbildungen 1...23 zeigen häufig verwendete PTT-Tasten und PTT-Anschlüsse. Andere PTT-Tasten und PTT-Anschlüsse sind lieferbar.

2.1 PTT-Tasten

- Abbildung 1 Inline PTT-Taste mit Befestigungsklammer
- Abbildung 2 Inline PTT-Taste mit Befestigungsklammer und Schutzring. Der Schutzring verhindert unbeabsichtigtes Betätigen der PTT-Taste.
- Abbildung 3 Inline PTT-Taste mit Wahlschalter für VOX oder PTT bei Funkgeräten mit VOX (Sendertastung durch Sprache)
- Abbildung 4 PTT-Taste mit Befestigungsklammer
- Abbildung 5 Sendetaste zur Montage an einem Motorrad-Lenker durch Fachpersonal
- Abbildung 6 Schmale Inline PTT-Taste mit Befestigungsklammer
- Abbildung 7 Gummi-PTT-Taste zur Befestigung am Finger
- Abbildung 8 Großflächige Inline PTT-Taste mit Befestigungsklammer und Schutzring aus Gummi. Optional mit Lautstärkereger erhältlich.

- Abbildung 9 Großflächige Inline PTT-Taste mit Befestigungsklammer und Schutzring aus Gummi. Zweites Mikrofon eingebaut in das PTT-Tastengehäuse. Wahlschalter für Mikrofon Hör-/Sprechgarnitur oder Mikrofon im PTT-Tastengehäuse und für Mikrofonverstärkung (siehe Abschnitt 2.2, Abbildung 19).
- Abbildung 10 Fuß-PTT-Taste (Beispiel).
- Abbildung 11 Membran-Sendetaste in einer Ledertasche zur Befestigung am Finger

2.2 PTT-Anschlüsse

- Abbildung 12 PTT-Anschluss - Glatte Kabel mit Sicherheitskupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, SuperDuty PTT-Taste, glatte Kabel mit Funkgerätestecker.
- Abbildung 13 PTT-Anschluss - Wendelleitung mit Stecker zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, Inline PTT-Taste, Wendelleitung mit Funkgerätestecker.
- Abbildung 14 PTT-Anschluss zum Anschließen einer zweiten PTT-Taste. Beide PTT-Tasten haben gleichberechtigte Funktion - Glatte Kabel mit Kupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, Inline PTT-Taste, glatte Kabel mit Sicherheitsstecker zum Anschluss der zweiten PTT-Taste, glatte Kabel mit Funkgerätestecker.
- Abbildung 15 PTT-Anschluss mit Inline PTT-Taste für Funkgerät und Handy.
- Abbildung 16 PTT-Anschluss mit PTT-Taste - Glatte Kabel mit Sicherheitskupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, glatte Kabel mit Funkgerätestecker.
- Abbildung 17 PTT-Anschluss mit Verbindungsgehäuse - Glatte Kabel mit Sicherheitskupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, Verbindungsgehäuse, glatte Kabel mit PTT-Taste, glatte Kabel mit Funkgerätestecker.
- Abbildung 18 PTT-Anschluss für den Betrieb von max. zwei Funkgeräten - Glatte Kabel mit Sicherheitskupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur. Großflächige PTT-Taste für Funkgerät 1 (Senden und Empfangen) und seitliche kleine PTT-Taste für Funkgerät 2 (nur Senden). Glatte Kabel mit Funkgerätestecker für den Anschluss von Funkgerät 1. Buchse für den Anschluss von Funkgerät 2 oder einer externen PTT-Taste parallel zur großflächigen PTT-Taste. Alle Sendetasten haben gleichberechtigte Funktion.
- Abbildung 19 PTT-Anschluss mit einer großflächigen Inline PTT-Taste, Mikrofon, Wahlschalter für Mikrofon und Mikrofonverstärkung (Abbildung 9).
 Stellung »1 CC«: Sprechen über das Mikrofon der Hör-/Sprechgarnitur bei normalem Umgebungslärm. Sprechen mit normaler Lautstärke. Mikrofonverstärkung normal.
 Stellung »2 CC«: Sprechen über das Mikrofon der Hör-/Sprechgarnitur bei lautem Umgebungslärm. Sprechen mit lauter Stimme. Mikrofonverstärkung reduziert.
 Stellung »3 EM«: Sprechen über das Mikrofon der PTT-Tasteneinheit bei normalem Umgebungslärm. Sprechen mit normaler Lautstärke. Mikrofonverstärkung normal.
 Stellung »4 EM«: Sprechen über das Mikrofon der PTT-Tasteneinheit in leiser Umgebung. Sprechen mit leiser Stimme (Flüstern). Mikrofonverstärkung erhöht.
- Abbildung 20 PTT-Anschluss mit integrierten drahtlosem 2 Kanal PTT-Empfänger zum Empfangen eines PTT Signals welches von einem Zweikanal PTT Sender gesendet wird. Mit dem Umschalter „PTT channel“ "1" und "2" wird der Empfangskanal für das PTT Signal eingestellt. Der gleiche Kanal muss am PTT Sender (siehe separate Bedienungsanleitung) eingestellt sein. Das PTT Signal vom PTT Sender ist gleichberechtigt mit dem Signal von der PTT Taste auf dem Gehäuse.
- Abbildung 21 PTT-Anschluss mit großflächigen Inline PTT-Taste für den Anschluss von einem Funkgerät und einem CT-DECT Multi - Glatte Kabel mit Sicherheitskupplung zum Anschluss der Hör-/Sprechgarnitur, glatte Kabel mit Funkgerätestecker und glatte Kabel zum Anschluss eines CT-DECT Multi
- Abbildung 22 CT-MultiPTT für den Betrieb von max. zwei Funkgeräten - Großflächige PTT-Taste für Funkgerät 1 und seitliche kleine PTT-Taste für Funkgerät 2. Kabel und Stecker sind abhängig von den Funkgeräten und der Hör-/Sprechgarnitur.
- Abbildung 23 CT-MultiPTT mit Lautstärkeregel für den Betrieb von einem Funkgerät - Großflächige PTT-Taste und seitliche kleine PTT-Taste sind gleichberechtigt. Kabel und Stecker sind abhängig vom Funkgerät und der Hör-/Sprechgarnitur.

2.3 PTT-Taste mit Umschaltelektronik (Option)

Für bestimmte Funkgeräte können manche PTT-Tasten auf Anfrage mit integrierter Umschaltelektronik ausgestattet werden. Die Elektronik schaltet automatisch auf den Lautsprecher und das Mikrofon des Funkgerätes um, wenn die Steckverbindung zwischen der Hör-/Sprechgarnitur und dem PTT-Anschluss gelöst wird. Die Kommunikation kann dann über das Mikrofon und den Lautsprecher des Funkgerätes erfolgen.

2.4 PTT-Taste mit "Kanal belegt"-Signalisierung (Option)

In Verbindung mit kompatiblen Funkgeräten mit der Funktion für "Kanal belegt"-Signalisierung, kann das CeoTronics Headset mit einem Tonsignalgeber ausgestattet sein. Der Tonsignalgeber befindet sich in der Inline-

Sendetaste des CeoTronics Headsets. Wenn Sie bei besetztem Kanal die Sendetaste drücken, so ist ein Ton im Hörer des CeoTronics Headsets hörbar.

2.5 Sicherheitssteckverbindung (Option)

Zwischen der Hör-/Sprechgarnitur und dem PTT-Anschluss befindet sich in der Regel eine witterungsbeständige Sicherheitssteckverbindung. Sie öffnet bei einer bestimmten Zugbelastung, wenn z.B. der Träger mit dem Kabel hängenbleibt.

VORSICHT

Eine defekte Sicherheitssteckverbindung darf nur werkseitig instandgesetzt werden. Keine eigenen Instandsetzungsversuche vornehmen.

3. Inbetriebnahme und Betrieb

- a. Schließen Sie die Hör-/Sprechgarnitur über den PTT-Anschluss am ausgeschalteten Funkgerät oder der ausgeschalteten Kommunikationseinrichtung an.
- b. **PTT-Taste mit Befestigungsklammer** – Befestigen Sie die PTT-Taste mit der rückseitigen Klammer an einer geeigneten Stelle der Kleidung.
Gummi-PTT-Taste für Finger-Befestigung – Befestigen Sie die PTT-Taste mit den an der PTT-Taste angebrachten Bändern an der Innenseite von Zeige- oder Mittelfinger bzw. Zeige- und Mittelfinger. Schlingen Sie dazu die Bänder um den (die) Finger und kletten Sie die Bandenden fest. Die PTT-Taste wird mit dem Daumen betätigt.
- c. Schalten Sie das Funkgerät bzw. die Kommunikationseinrichtung ein und stellen Sie am Funkgerät bzw. der Kommunikationseinrichtung die Lautstärke für den bzw. die Hörer der Hör-/Sprechgarnitur ein.
- d. **Senden und Empfangen** – Drücken Sie die PTT-Taste und halten Sie die PTT-Taste gedrückt. Sprechen Sie über das Mikrofon der Hör-/Sprechgarnitur solange Sie die PTT-Taste gedrückt halten. Lassen Sie die PTT-Taste los für Standby/Empfang.

4. Sichtprüfungen – Reinigen – Lagerung

Untersuchen Sie das Gerät und besonders die Steckverbinder regelmäßig auf Zeichen von Brüchen, Rissen und Verschleiß. Senden Sie defekte Geräte zur Reparatur an CeoTronics.

Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Geräts dringt. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol, usw.). Entfernen Sie losen Staub mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie, wenn erforderlich, das Gerät außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch und reiben Sie die Teile anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung kann zusätzlich etwas Spülmittel verwendet werden.

Reinigen Sie die Kontakte von Steckverbindern mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

Bewahren Sie das Gerät nach dem Gebrauch sauber und trocken bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit auf.

English

1. Important safety instructions



For the use of the device notice the national safety and accident prevention regulations and the following safety instructions shown in italics in this instruction manual.

- *Before using CeoTronics products read completely the appropriate operating instructions. If in doubt, ask our technical staff.*
- *Use CeoTronics products only in undamaged condition. In case of any kind of damage, refrain from further using the CeoTronics product and have it repaired.*
- *If repair work of any kind needs to be done to CeoTronics products, arrange for it to be performed only by the company CeoTronics or by a specialized workshop that is authorized by CeoTronics. In all other cases our warranty and liability for the product shall lapse.*
- *Do not store CeoTronics products outside or in damp ambient conditions. At all times keep them clean, dry and at normal air humidity. CeoTronics products must not be stored in areas with a temperature of over +80° C (+176° F), e.g. in the summertime on the parcel shelf of a car. If not stated otherwise, the following temperature ranges are allowed for CeoTronics products: -10 to +55° C (+14 to +131° F) for operation, -40 to +80° C (-40 to +176° F) for storage.*
- *Do not immerse a CeoTronics product into water, if it is not expressly specified for this purpose.*
- *When using CeoTronics products that are equipped with connection leads ensure that the latter do not get caught up in operational machinery or wheels.*
- *Intrinsically safe (explosion-proof) CeoTronics products are used wherever potentially explosive atmospheres – e.g. explosive gases, vapours or dusts in conjunction with oxygen – exist or can be present. For intrinsically safe CeoTronics products also comply at all times with our separate »Important Instructions« for explosion-proof devices.*
- *CeoTronics products that are not intrinsically safe (explosion-proof) and therefore have no special explosion-proof designation must never be operated in potentially explosive environments (e.g. when refuelling cars, aircraft etc.). Devices that are not explosion-proof can unintentionally trigger off explosions in such areas.*
- *Connect CeoTronics accessories to a device or disconnect them from a device only when the device is switched off.*
- *Keep CeoTronics products and rechargeable batteries out of the reach of children and any other persons who are not familiar with the handling and operation thereof.*
- *Packaging materials, e.g. filling materials and plastic bags are not toys and have to be kept out of the reach of children. There is a risk of children ingesting them and choking !*
- *Safe operation requires clean devices. Ensure that the devices are clean and in good condition at all times.*
- *CeoTronics products may only be used for the specific application envisaged.*
- *Should equipment, supplied by CeoTronics, be definitely put out of service you may return it to CeoTronics.*



We ensure recycling and/or disposal of outdated equipment in compliance with the applicable environment protection law.

- *Keep these operating instructions for later use.*

2. Description

For connection and operation of CeoTronics communication headsets in conjunction with two-way radios or other communication devices, e.g. mobile phones, various PTT connections (PTT = push-to-talk) are available. PTT buttons can also be equipped with an integrated amplifier. Figures 1 up to 23 show frequently used PTT buttons and PTT connections. Other PTT buttons and PTT connections are available.

2.1 PTT buttons

Fig. 1 Inline PTT button with fastening clamp.

Fig. 2 Inline PTT button with fastening clamp and additional protective ring. The protective ring prevents unintentional actuation of the PTT button.

Fig. 3 Inline PTT button with selector switch for VOX or PTT in the case of two-way radios with VOX (voice activated transmitter keying).

Fig. 4 PTT button with fastening clamp.

Fig. 5 PTT button for installation on the handlebar of a motorbike by qualified personnel.

- Fig. 6 Small inline PTT button with fastening clip.
- Fig. 7 Rubber PTT button for fastening to the finger(s).
- Fig. 8 Large surface inline PTT button with fastening clamp and protective rubber ring. Optional available with volume control.
- Fig. 9 Large surface inline PTT button with fastening clamp and protective rubber ring. Second microphone integrated in the PTT button housing. Selector switch for headset microphone or microphone in the PTT button housing and for microphone amplification (see section 2.2, Fig. 19).
- Fig. 10 Foot PTT switch (example).
- Fig. 11 Membrane PTT button in a leather sheath fitting the finger

2.2 PTT connections

- Fig. 12 PTT connection. Straight cable with safety coupling for connection of the communication headset, SuperDuty PTT button, straight cable with radio plug.
- Fig. 13 PTT connection. Coiled cable with plug for connection of the communication headset, inline PTT button, coiled cable with radio plug.
- Fig. 14 PTT connection for connection of a second PTT button. Straight cable with coupling for connection of the communication headset, inline PTT button, straight cable with safety plug for connection of the second PTT button, straight cable with radio plug. Both PTT buttons have functionally equal rights.
- Fig. 15 PTT connection with inline PTT button for a two-way radio and a mobile phone.
- Fig. 16 PTT connection with PTT button. Straight cable with safety coupling for connection of the communication headset, straight cable with radio plug.
- Fig. 17 PTT connection with connection housing. Straight cable with safety coupling for connection of the communication headset., connection housing, straight cable with PTT button, straight cable with radio plug.
- Fig. 18 PTT connection for operation of max. two radios. Straight cable with safety coupling for connection of the communication headset. Large surface PTT button for two-way radio 1 (transmitting and receiving) and lateral small PTT button for radio 2 (transmitting only). Straight cable with radio plug for two-way radio 1. Jack for connection of radio 2 or another external PTT button parallel to the large surface PTT button. All PTT buttons have functionally equal rights.
- Fig. 19 PTT connection with large surface inline PTT button, microphone, selector switch for microphone and microphone amplification (Fig. 9).
Switch position »1 CC« – Speaking via the headset microphone in normal ambient noise areas. Speaking with normal speech volume. Microphone amplification normal.
Switch position »2 CC« – Speaking via the headset microphone in high ambient noise areas. Speaking with high speech volume. Microphone amplification reduced.
Switch position »3 EM« – Speaking via the PTT unit microphone in normal ambient noise areas. Speaking with normal speech volume. Microphone amplification normal.
Switch position »4 EM« – Speaking via the PTT unit microphone in low ambient noise areas. Speaking with low speech volume (whispering). Microphone amplification increased.
- Fig. 20 PTT connection with integrated wireless 2-channel PTT receiver for receiving PTT signals from the PTT transmitter. With the "PTT channel change-over switch 1 - 2" the signal receiving channel is selected. The PTT transmitter (see separate instruction manual) has to be adjusted to the same channel. PTT signals from the PTT transmitter and the PTT button on the housing have equal rights.
- Fig. 21 PTT connection with large surface inline PTT button for operation of a radio and a CT-DECT Multi - Straight cable with safety coupling for connection of the communication headset, straight cable with radio plug and straight cable with plug for CT-DECT Multi
- Fig. 22 CT-MultiPTT for the use of maximum two (2) radios. Large surface PTT transmitting button for radio 1 and a lateral small PTT button for radio 2. Cable and plug appropriate for the types of radio and headset.
- Fig. 23 CT-MultiPTT with volume control for the use of one (1) radio. The large surface PTT transmitting button and the lateral small PTT have equal function. Cable and plug appropriate for the type of radio and headset.

2.3 PTT button with switch-over electronics (optional)

On request for definite two-way radios some PTT buttons can be equipped with switch-over electronics. This electronics switches automatically to radio microphone and speaker if the plug connection between the communication headset and the PTT connection is opened. Then communication can be done via microphone and speaker of the two-way radio.

2.4 PTT button with "channel busy" signalling (optional)

In conjunction with compatible two-way radios with the feature for "channel busy" signalling the CeoTronics headset can be equipped with a tone generator. The tone generator resides in the inline PTT button of the

CeoTronics headset. If the channel is busy and you press the PTT button an acoustic signal is audible via the speaker of the CeoTronics headset.

2.5 Plug connections – safety plug connection (optional)

Between the communication headset and the PTT connection is usually a weather resistant inline safety plug connection. This opens at a specific tensile load, e.g., if the cable gets caught.

CAUTION

A defective safety plug connection may only be repaired at our works. Do not make any attempts to repair this yourself.

3. Commissioning and operation

- a. With the two-way radio or communication device switched off connect the communication headset via the PTT connection to the two-way radio or the communication device.
- b. **PTT button with fastening clip** – Fasten the PTT button by the clip on the rear to a suitable place on your clothing.
Rubber PTT button for fastening on the finger(s) – Fix the finger PTT button by means of the PTT button straps to the inner side of the index finger or the middle finger or to index and middle finger. To do so, sling the PTT button straps round the finger(s) and fasten the strap ends. The PTT button is actuated with the thumb.
- c. Switch on the two-way radio or the communication device and on the two-way radio or communication device adjust the volume for the speaker(s) of the communication headset.
- d. **Transmitting and receiving** – Press the PTT button and keep the PTT button pressed. You can speak via the microphone of the communication headset as long as you keep the PTT button pressed. Release the PTT button for standby/reception.

4. Visual inspection – cleaning – storage

Examine the device and in particular the cable and plug connectors regularly for signs of fractures, cracks and wear. Send a defective device to CeoTronics for repair.

Do not immerse the device in water. No moisture may be allowed to penetrate the device. Do not use any solvents (benzine, alcohol, etc.) for cleaning purposes. Remove any loose dust with a soft brush. Clean the outside with a suitable clean cloth that has been slightly moistened with clear water, and rub the parts dry afterwards. If heavily soiled, some dishwashing liquid can be used in addition.

Clean the contacts of the connectors with a commonly available contact cleaning agent.

After use, keep the cleaned device in a clean and dry place at normal room temperature and at normal relative air humidity.

Français

1. Importantes mesures de sécurité



Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez respecter les prescriptions de sécurité et les instructions nationales de prévention contre les accidents ainsi que les mesures de sécurité suivantes du présent mode d'emploi, imprimées comme le présent texte en italique.

- procédez à une lecture attentive du mode d'emploi avant d'utiliser les produits CeoTronics. En cas de doute, n'hésitez pas à demander conseil à notre personnel qualifié.
- Utilisez uniquement des produits CeoTronics en parfait état. En cas d'endommagement quelconque, cessez d'utiliser le produit CeoTronics et procédez à sa réparation.
- les réparations des produits CeoTronics ne doivent être effectuées que par CeoTronics ou par des ateliers agréés par CeoTronics. Le non-respect de cette prescription entraînerait automatiquement la perte de la garantie sur les produits et dégagerait CeoTronics de toute responsabilité.
- ne pas stocker les produits CeoTronics à l'extérieur ou en milieu humide. Stockez-les à un endroit propre et sec et à une humidité de l'air normale. Ne jamais exposer les produits CeoTronics à des températures supérieures à +80° C, comme par exemple posé sur la plage arrière d'un véhicule en été. Sauf indication contraire, les produits CeoTronics peuvent être exposés à des températures suivantes: en service -10 à +55° C, stockage -40 à +80° C.
- ne jamais immerger le matériel CeoTronics s'il n'a pas été spécialement conçu pour cet usage.
- en cas d'utilisation des produits CeoTronics équipés de câbles de raccordement, veillez à ce que ces derniers ne se prennent pas dans des roues ou des machines en marche.
- les produits Ex en sécurité intrinsèque sont utilisés partout où l'atmosphère pourrait présenter les risques d'explosion – par exemple gaz, vapeurs ou poudres explosifs en combinaison avec de l'oxygène. Pour les produits CeoTronics en version sécurité intrinsèque, toujours respecter les prescriptions d'emploi spéciales de la notice Ex, jointe à la livraison de chaque produit CeoTronics en version sécurité intrinsèque.
- dans des endroits à risques d'explosion (par exemple en faisant le plein des voitures, avions etc.), ne jamais utiliser les produits CeoTronics n'étant pas en sécurité intrinsèque et ne portant donc pas de signalisation Ex sur le produit. Des produits non-protégés Ex peuvent y provoquer accidentellement des explosions.
- ne connecter et déconnecter les accessoires CeoTronics que lorsque l'appareil est débranché.
- ne pas laisser les produits CeoTronics et les accus à la portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'usage et le maniement du produit.
- ne jamais laisser le matériel d'emballage, comme par exemple le matériel de remplissage ou les sacs en plastique, à la portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets. Risque d'absorption ou d'étouffement !
- la propreté des appareils est la garantie d'un fonctionnement sûr et fiable. Veiller à ce que les appareils (microphones, prises etc.) soient toujours propres et en parfait état.
- veuillez noter que les produits CeoTronics ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles indiquées par leurs spécifications.
- En cas de mise hors service définitive des appareils que CeoTronics vous a fournis, vous pouvez retourner ces derniers à CeoTronics. Nous nous chargerons du recyclage et/ou d'une élimination conforme aux impératifs écologiques.



- veuillez conserver cette notice pour toute utilisation future.

2. Description

Pour le raccord et la mise en service des équipements de communication CeoTronics en combinaison avec des émetteurs-récepteurs ou d'autres systèmes de communication, comme par exemple des téléphones mobiles, nous proposons différents raccords PTT (PTT = push-to-talk/appuyer pour parler). Les commandes d'alternat PTT peuvent également être équipées d'un amplificateur intégré. Les illustrations 1 à 23 présentent des commandes d'alternat PTT et des raccords PTT fréquemment utilisés. D'autres commandes d'alternat PTT et raccords PTT sont également livrables.

2.1 Commandes d'alternat PTT

Illustration 1 Commande d'alternat PTT en ligne avec pince de fixation.

Illustration 2 Commande d'alternat PTT en ligne avec pince de fixation et anneau de protection empêchant une manipulation involontaire de la commande d'alternat.

- Illustration 3 Commande d'alternat PTT en ligne avec commutateur sélectif pour le mode de fonctionnement VOX ou PTT pour les émetteurs-récepteurs avec le mode VOX (activation de l'émetteur à la voix)
- Illustration 4 Commande d'alternat PTT avec pince de fixation.
- Illustration 5 Commande d'alternat pour montage à un guidon de moto par du personnel qualifié.
- Illustration 6 Commande d'alternat PTT de petite taille avec pince de fixation.
- Illustration 7 Commande d'alternat PTT en caoutchouc pour fixation au doigt.
- Illustration 8 Commande d'alternat PTT en ligne de grande taille avec pince de fixation et anneau de protection en caoutchouc. Disponible en option avec régulateur de volume.
- Illustration 9 Commande d'alternat PTT en ligne de grande taille avec pince de fixation et anneau de protection en caoutchouc. Un deuxième microphone est intégré dans le boîtier de la commande d'alternat. Commutateur sélectif pour le microphone de l'équipement de communication ou le microphone intégré dans le boîtier de la commande d'alternat et pour l'amplification du microphone (voir paragraphe 2.2, illustration 19).
- Illustration 10 Commande d'alternat PTT de pied (exemple).
- Illustration 11 Commande d'alternat type membrane dans une pochette en cuir pour fixation au doigt

2.2 Raccords PTT

- Illustration 12 Raccord PTT. Câble lisse avec prise de sécurité pour le raccord de l'équipement de communication, commande d'alternat PTT SuperDuty, câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur.
- Illustration 13 Raccord PTT. Câble torsadé avec prise mâle pour le raccord de l'équipement de communication, commande d'alternat PTT en ligne, câble torsadé avec prise mâle d'émetteur-récepteur.
- Illustration 14 Raccord PTT pour la connexion d'une deuxième commande d'alternat PTT. Les deux commandes d'alternat fonctionnent de manière égale. Câble lisse avec prise pour le raccord de l'équipement de communication, commande d'alternat PTT en ligne, câble lisse avec prise mâle de sécurité pour le raccordement de la deuxième commande d'alternat, câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur.
- Illustration 15 Raccord PTT avec commande d'alternat PTT en ligne pour émetteur-récepteur et téléphone mobile.
- Illustration 16 Raccord PTT avec commande d'alternat PTT. Câble lisse avec prise de sécurité pour le raccordement de l'équipement de communication, câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur.
- Illustration 17 Raccord PTT avec boîtier de raccordement. Câble lisse avec prise de sécurité pour le raccordement de l'équipement de communication, boîtier de raccordement, câble lisse avec commande d'alternat PTT, câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur.
- Illustration 18 Raccord PTT pour la mise en service de deux émetteurs-récepteurs au maximum. Câble lisse avec prise de sécurité pour le raccordement de l'équipement de communication. Commande d'alternat en ligne de grande taille pour l'émetteur-récepteur 1 (émission et réception) et petite commande d'alternat PTT latérale pour l'émetteur-récepteur 2 (fonction émission uniquement). Câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur pour le raccordement de l'émetteur-récepteur 1. Embase pour le raccordement de l'émetteur-récepteur 2 ou d'une commande d'alternat PTT externe en parallèle à la commande d'alternat de grande taille. Toutes les commandes d'alternat fonctionnent de manière égale.
- Illustration 19 Raccord PTT avec commande d'alternat PTT en ligne de grande taille, microphone, commutateur sélectif pour le microphone et l'amplification du microphone (illustration 9).
 Position »1 CC«: Parler à travers le microphone de l'équipement de communication en milieu sonore normal. Parler à une intensité vocale normale. Amplification normale du microphone.
 Position »2 CC«: Parler à travers le microphone de l'équipement de communication en milieu bruyant. Parler à voix haute. Amplification du microphone réduite.
 Position »3 EM«: Parler à travers le microphone de la commande d'alternat PTT en milieu sonore normal. Parler à une intensité vocale normale. Amplification normale du microphone.
 Position »4 EM«: Parler dans le microphone de la commande d'alternat PTT en milieu non bruyant. Parler à voix basse (chuchoter). Amplification du microphone augmentée.
- Illustration 20 Raccord PTT avec récepteur PTT à 2 canaux sans fil intégré pour recevoir un signal PTT émis d'un émetteur PTT à deux canaux. Le canal de réception pour le signal PTT est réglé à l'aide du commutateur „PTT channel“ "1" et "2". Le même canal doit être réglé sur l'émetteur PTT (voir mode d'emploi correspondant). Le signal PTT émis de l'émetteur PTT a la même fonction que le signal PTT de la commande d'alternat du boîtier.
- Illustration 21 Raccord PTT avec commande d'alternat en ligne de grande taille pour le raccordement d'un émetteur-récepteur et d'un Multi CT-DECT – Câble lisse avec raccord mâle-femelle de sécurité pour le raccordement d'un équipement de communication, câble lisse avec prise mâle d'émetteur-récepteur et câble lisse pour le raccordement d'un CT-DECT Multi.

Illustration 22 CT-MultiPTT pour le fonctionnement de deux émetteurs-récepteurs maximum – commande d'alternat PTT de grande taille pour l'émetteur-récepteur 1 et commande d'alternat PTT latérale de petite taille pour l'émetteur-récepteur 2. Les câbles et les prises mâles varient en fonction des émetteurs-récepteurs et de l'équipement de communication.

Illustration 23 CT-MultiPTT avec régulateur de volume pour le fonctionnement d'un émetteur-récepteur – la commande d'alternat PTT de grande taille et la commande d'alternat PTT latérale de petite taille ont la même fonction et aucune n'est prioritaire. Les câbles et les prises mâles varient en fonction des émetteurs-récepteurs et de l'équipement de communication.

2.3 Commande d'alternat PTT avec système électronique de commutation (en option)

Pour certains types d'émetteurs-récepteurs, il est possible d'équiper plusieurs commandes d'alternat sur demande d'un système électronique de commutation. Le système électronique commute automatiquement sur le haut-parleur et le microphone de l'émetteur-récepteur lorsque la prise mâle-femelle entre l'équipement de communication et le raccord PTT est déconnectée. La communication peut ensuite être effectuée par le microphone et le haut-parleur de l'émetteur-récepteur.

2.4 Commande d'alternat PTT avec signalisation "canal occupé" (en option)

En combinaison avec des émetteurs-récepteurs compatibles disposant de la fonction de signalisation "canal occupé", le casque CeoTronics peut être équipé d'un transmetteur de signal audio. Ce transmetteur de signal audio est placé dans la commande d'alternat en ligne du casque CeoTronics. Lorsque vous appuyez sur la commande d'alternat pendant que le canal est occupé, un son se fait entendre dans l'écouteur de l'équipement de communication CeoTronics.

2.5 Prise autocassante de sécurité (en option)

En règle générale, une prise autocassante de sécurité, résistante aux intempéries, est placée entre l'équipement de communication et le raccord PTT. Elle s'ouvre automatiquement en cas d'une charge de traction donnée, lorsque, par exemple, l'utilisateur s'accroche dans le câble.

ATTENTION

Une prise autocassante de sécurité défectueuse ne doit être réparée que par l'usine. Ne procédez jamais vous-même à des essais de réparation.

3. Mise en service et fonctionnement

- Connectez l'équipement de communication à l'aide du raccord PTT à l'émetteur-récepteur débranché ou au système de communication débranché.
- Commande d'alternat PTT avec pince de fixation** – Attachez la commande d'alternat PTT à l'aide de la pince de fixation au dos à un endroit approprié sur vos vêtements.
Commande d'alternat PTT en caoutchouc pour fixation au doigt – Attachez la commande d'alternat PTT à l'aide des rubans existants sur le côté intérieur de l'index ou du majeur ou de l'index et du majeur. Pour ce faire, entrelacez les rubans autour du (des) doigt (s) et fixez les bouts des rubans à l'aide du velcro. La commande d'alternat PTT sera activée par les pouces.
- Allumez l'émetteur-récepteur ou le système de communication et réglez-y le volume sonore désiré à la réception pour le(s) écouteur(s) de votre équipement de communication.
- Emission et réception** – Appuyez sur la commande d'alternat PTT et maintenez-la appuyée. Vous pouvez parler dans le microphone de l'équipement de communication aussi longtemps que vous maintenez la commande d'alternat appuyée. Relâchez la commande d'alternat pour passer sur le mode de fonctionnement Veille/Réception.

4. Contrôles visuels – Nettoyage – Stockage

Examinez l'appareil et surtout les câbles et prises mâles-femelles régulièrement afin d'y détecter les signes d'usure, de cassure et de fissure éventuels. Renvoyez les appareils défectueux à CeoTronics pour réparation.

Ne jamais immerger l'appareil. Aucune humidité ne doit y pénétrer. Ne pas utiliser de solvants (white-spirit, alcool, etc.) pour le nettoyage. Otez la poussière au moyen d'un pinceau doux. Procédez au nettoyage externe à l'aide d'un chiffon propre légèrement humidifié à l'eau claire, puis séchez soigneusement. En cas de fort encrassement, ajoutez un peu de produit pour vaisselle.

Si nécessaire, nettoyez les contacts des prises mâles-femelles avec un nettoyant pour contacts d'usage dans le commerce.

Après utilisation, l'appareil dûment nettoyé doit être rangé à un endroit propre et sec à une température et humidité ambiantes normales.

Español

1. Avisos importantes de seguridad



Al usar la unidad, observe las prescripciones de seguridad y prevención de accidentes nacionales y las siguientes instrucciones de seguridad de estas instrucciones de uso, escritas al igual como este texto en letra cursiva.

- *Antes de usar un sistema CeoTronics, lea detenidamente las instrucciones de uso. En caso de duda déjese aconsejar por uno de nuestros expertos.*
- *Utilice productos CeoTronics únicamente en condición intacta sin daño alguno. En caso de cualquier tipo de daño deje de utilizar el producto CeoTronics y hágalo reparar.*
- *Reparaciones de productos CeoTronics se deberán llevar a cabo exclusivamente por CeoTronics o uno de sus autorizados Servicios de Asistencia Técnica. En caso contrario, nuestra garantía y nuestra responsabilidad de producto caducan automáticamente.*
- *No almacene los productos CeoTronics al aire libre ni en ambientes húmedos sino siempre en estado limpio y seco en lugares con humedad normal de ambiente. Sistemas electrónicos de comunicación CeoTronics no deben ser almacenados a temperaturas superiores de +80° C, p. ej.: en verano, no guardar en la parte trasera del coche. Salvo indicación contraria, la siguiente gama de temperaturas es admisible para productos CeoTronics: operación: de -10° C a +55° C, almacenamiento: de -40° C a +80° C.*
- *Nunca sumerja productos CeoTronics en agua, a menos que esté expresamente permitido.*
- *Al usar productos CeoTronics equipados con cables, tenga cuidado que los cables no se queden enganchados en máquinas o ruedas.*
- *Productos CeoTronics de seguridad intrínseca (Ex) se emplean en ambientes donde estén presentes o pudieran presentarse atmósferas potencialmente explosivas, p. ej.: gases, vapores o polvos en combinación con oxígeno. Al usar productos CeoTronics de seguridad intrínseca observe especialmente las »Notas importantes Ex« de seguridad.*
- *Productos CeoTronics que no sean de seguridad intrínseca (protección Ex) y que por lo tanto no lleven la marcación Ex, no deben ser utilizadas jamás en ambientes potencialmente explosivos (p. ej.: para repostar combustible a automóviles, aviones, etc.). Dispositivos sin seguridad intrínseca pueden causar en tales ambientes explosiones involuntarias!*
- *Conecte o desconecte los accesorios CeoTronics al/del dispositivo solamente con la corriente desconectada.*
- *Mantenga los productos CeoTronics y las baterías alejados de niños y de personas no familiarizadas con el manejo de los mismos.*
- *Materiales de embalaje, p. ej.: material de relleno y bolsas de plástico no son juguetes y deben ser mantenidos lejos del alcance de niños.*
- *La limpieza de los dispositivos es requisito indispensable para un buen funcionamiento. Mantenga los dispositivos (micrófonos, conectores etc.) siempre limpios y en buen estado.*
- *Los productos CeoTronics deben ser usados solamente para los fines y aplicaciones para los cuales fueron diseñados.*
- *En caso de poner dispositivos, suministrados por CeoTronics, definitivamente fuera de servicio, Vd. puede devolver los mismos a CeoTronics. Nosotros nos encargamos del reciclaje y/o eliminación de acuerdo a la legislación sobre el medio ambiente.*



- *Guarde estas instrucciones para futuros usos.*

2. Descripción

Para conectar y utilizar los juegos de comunicación de CeoTronics en combinación con radios u otros equipos de comunicación, p. ej. teléfonos móviles, tenemos a disposición diferentes sistemas de conexión PTT (PTT = push-to-talk / pulsar para hablar). Los pulsadores PTT pueden ser suministrados también con amplificador integrado. Las figuras 1...23 muestran los pulsadores y sistemas de conexión PTT más comunes. También hay disponibles otros pulsadores y sistemas de conexión PTT.

2.1 Pulsadores PTT

- Figura 1 Pulsador PTT en línea con clip de sujeción.
- Figura 2 Pulsador PTT en línea con clip de sujeción y aro protector. El aro protector evita la activación accidental del pulsador PTT.
- Figura 3 Pulsador PTT en línea con conmutador selector para VOX o PTT para radios con sistema VOX (sintonización de emisoras por la voz)

- Figura 4 Pulsador PTT con clip de sujeción.
Figura 5 Pulsador de transmisión para montaje en el manillar de la motocicleta por personal especializado.
Figura 6 Pulsador PTT en línea delgado con clip de sujeción.
Figura 7 Pulsador PTT de goma tipo anillo para sujeción en el dedo.
Figura 8 Pulsador PTT en línea de gran superficie con clip de sujeción y aro protector de goma. Disponible opcionalmente con regulador de volumen.
Figura 9 Pulsador PTT en línea de gran superficie con clip de sujeción y aro protector de goma. Segundo micrófono dentro de la caja del pulsador PTT. Conmutador selector para cambiar entre el micrófono del juego de comunicación y el segundo en la caja del pulsador PTT y para la amplificación del micrófono (vea capítulo 2.2, figura 19).
Figura 10 Pulsador PTT de pedal (ejemplo).
Figura 11 Pulsador PTT tipo membrana en funda de cuero para fijar en el dedo

2.2 Sistemas de conexión PTT

- Figura 12 Sistema de conexión PTT. Cable recto con conector de seguridad para conexión al juego de comunicación, pulsador PTT SuperDuty, cable recto con conector a la radio.
Figura 13 Sistema de conexión PTT. Cable roscado con conector para conexión al juego de comunicación, pulsador PTT en línea, cable roscado con conector a la radio.
Figura 14 Sistema de conexión PTT para conectar un segundo pulsador PTT. Ambos pulsadores PTT pueden usarse indistintamente. Cable recto con conector para conexión al juego de comunicación, pulsador PTT en línea, cable recto con conector de seguridad para la conexión del segundo pulsador PTT, cable recto con conector a la radio.
Figura 15 Sistema de conexión PTT con pulsador PTT en línea para la radio y el teléfono móvil.
Figura 16 Sistema de conexión PTT con pulsador PTT. Cable recto con conector de seguridad para conexión al juego de comunicación, cable recto con conector a la radio.
Figura 17 Sistema de conexión PTT con caja interface. Cable recto con conector de seguridad para conexión al juego de comunicación, caja interface, cable recto con pulsador PTT, cable recto con conector a la radio.
Figura 18 Sistema de conexión PTT para trabajar con un máximo dos radios. Cable recto con conector de seguridad para conexión al juego de comunicación. Pulsador PTT de gran superficie para la radio 1 (transmisión y recepción) y pequeño pulsador PTT lateral para la radio 2 (sólo transmisión). Cable recto con conector para conexión a la radio 1. Hembra de conexión para conectar a la radio 2 o alternativamente a un segundo pulsador PTT externo paralelo al pulsador PTT de gran superficie. Todos los pulsadores PTT pueden usarse indistintamente.
Figura 19 Sistema de conexión PTT con pulsador PTT en línea de gran superficie, micrófono, conmutador selector para el micrófono y la amplificación del micrófono (figura 9).
Posición »1 CC«: Para hablar al micrófono del juego de comunicación en lugares con ruido normal de ambiente. Se habla con voz normal. Amplificación de micrófono normal.
Posición »2 CC«: Para hablar al micrófono del juego de comunicación en lugares con fuerte ruido ambiental. Se habla en voz alta. Amplificación de micrófono reducida.
Posición »3 EM«: Para hablar al micrófono de la caja del pulsador PTT en lugares con ruido normal de ambiente. Se habla con voz normal. Amplificación de micrófono normal.
Posición »4 EM«: Para hablar al micrófono de la caja del pulsador PTT en lugares sin ruido. Se habla en voz baja. Amplificación de micrófono aumentada.
Figura 20 Sistema de conexión PTT con receptor integrado de dos canales sin cable para la recepción de la señal PTT emitida por el transmisor PTT de dos canales. El conmutador "PTT channel 1 - 2" sirve para seleccionar el canal para la señal PTT. El mismo canal debe estar ajustado en el transmisor PTT (vea las instrucciones de uso separadas). Ambas señales PTT, la señal del transmisor PTT y la del pulsador PTT en la caja, son de función indistinta.
Figura 21 Conexión PTT con pulsador PTT en línea de gran superficie para la conexión de una radio y un CT-DECT Multi – Cable recto con hembra de seguridad para conectar un sistema de comunicación, cable recto con conector a la radio y cable recto para conectar un CT-DECT Multi.
Figura 22 CT-MultiPTT para el uso de máximo dos (2) radios. Pulsador de transmisión PTT de gran superficie para la radio 1 y un pulsador PTT lateral pequeño para la radio 2. Cable y conector de acuerdo con los tipos de radio y juego de comunicación.
Figura 23 CT-MultiPTT con control de volumen para el uso de una (1) radio – El pulsador de transmisión PTT de gran superficie y el pulsador PTT lateral pequeño son de uso indistinto. Cable y conector de acuerdo con el tipo de radio y juego de comunicación.

2.3 Pulsador PTT con sistema de conmutación electrónico (opcional)

Para el uso con ciertos tipos de radios es posible equipar algunos de los pulsadores PTT con un sistema electrónico de conmutación integrado. El sistema electrónico conmuta automáticamente a altavoz y micrófono de

la radio al desconectarse la conexión entre el juego de comunicación y el sistema de conexión PTT. Entonces se puede continuar la comunicación a través del micrófono y altavoz de la radio.

2.4 Pulsador PTT con señalización "canal ocupado" (opcional)

Al trabajar con radios compatibles con señalización "canal ocupado" integrada los auriculares de CeoTronics pueden estar equipados con un emisor de señales audio. Este emisor se encuentra en el pulsador PTT en línea de los auriculares CeoTronics. Al apretar el pulsador de transmisión mientras el canal esté ocupado se escucha un sonido en los auriculares CeoTronics.

2.5 Conectores codificados de seguridad (opcional)

Entre el juego de comunicación y el sistema de conexión PTT generalmente se encuentran conectores de seguridad resistentes a la intemperie. Estos abren automáticamente bajo una cierta carga de tracción, p. ej. si el cable se queda enganchado.



CUIDADO

Una conexión codificada de seguridad debe ser reparado únicamente en fábrica.

No trate de repararla usted mismo.

3. Puesta en marcha y funcionamiento

- a. Conecte el juego de comunicación mediante el sistema de conexión PTT a la radio o equipo de comunicación que deben estar apagados.
- b. **Pulsador PTT con clip de sujeción** – Fije el pulsador PTT mediante el clip trasero en un lugar apropiado de la ropa.
Pulsador PTT de goma tipo anillo para sujeción en el dedo – Sujete el pulsador PTT mediante sus propias cintas en el lado interior del dedo índice o medio o en los dos dedos índice y medio. Pase las cintas alrededor del (de los) dedo(s) y apriete el cierre Velcro. Después accione el pulsador PTT con el pulgar.
- c. Encienda la radio o equipo de comunicación y ajuste el volumen de recepción para los auriculares del juego de comunicación directamente en la radio o equipo de comunicación.
- d. **Transmisión y recepción** – Accione el pulsador PTT y mantenga el botón apretado. Hable al micrófono del juego de comunicación mientras el botón esté apretado. Suelte el pulsador PTT para cambiar al estado de espera/recepción.

4. Controles visuales – Limpieza – Almacenamiento

Revise la unidad y en especial los cables y piezas de conexión regularmente por vestigios de roturas, fisuras o desgaste. Envíe las unidades defectuosas a CeoTronics para su reparación.

No sumerja la unidad en agua para limpiarla. No debe entrar humedad alguna al interior. Nunca utilice solventes (bencina, alcohol, etc.) para la limpieza.

Elimine el polvo suelto con un suave pincel. Limpie las partes exteriores con un paño apropiado, ligeramente mojado con agua pura y séquelas bien. En caso de mucha suciedad se puede añadir una gota de detergente.

Los contactos de los conectores pueden ser limpiados con un agente limpiador de contactos de uso comercial.

Conserve la unidad después de uso en estado limpio y seco, en un lugar con temperatura y humedad normal de ambiente.

Italiano

1. Informazioni importanti di sicurezza



Per l'uso dell'apparecchio osservare le norme in materia di sicurezza ed antinfortunistiche vigenti a livello nazionale nonché le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso, che come questa nota sono state redatte in corsivo.

- *Prima dell'uso di prodotti CeoTronics leggere attentamente le relative istruzioni. In caso di dubbi rivolgersi al nostro personale specializzato.*
- *Utilizzare i prodotti CeoTronics esclusivamente se non danneggiati. In caso di danni di qualsiasi tipo non continuare ad usare il prodotto, bensì richiederne la riparazione.*
- *Qualsiasi riparazione di tutti i prodotti CeoTronics deve essere eseguita dalla CeoTronics o da officine specializzate autorizzate. In tutti gli altri casi, la garanzia e la nostra responsabilità per il prodotto in questione perdono automaticamente la loro validità.*
- *Non conservare i prodotti CeoTronics in luoghi aperti oppure umidi, bensì sempre puliti e asciutti in luoghi che presentino un tasso normale di umidità. I prodotti CeoTronics non devono essere conservati a temperature al di sopra degli +80° C, per es. d'estate sul ripiano posteriore dell'automobile. Se non indicato diversamente, i prodotti CeoTronics sono idonei per ambiti di temperatura tra i -10 e i +55° C durante il funzionamento e tra -40 e +80° C durante l'immagazzinaggio.*
- *Non immergere i prodotti CeoTronics in acqua, se non espressamente indicato.*
- *Durante l'uso di prodotti CeoTronics dotati di cavi di collegamento, prestare attenzione che questi non si impiglino in macchine o ingranaggi in funzione.*
- *Prodotti CeoTronics in versione di sicurezza (protezione Ex) vengono utilizzati in ambienti esplosivi, dovunque per es. si sia in presenza reale o potenziale di gas, vapori o polveri esplosivi in miscela con l'aria. Per i prodotti CeoTronics in versione di sicurezza prestare sempre attenzione alle note importanti di sicurezza.*
- *I prodotti CeoTronics non in versione di sicurezza (protezione Ex) e quindi non provvisti di marchio Ex, non devono mai essere utilizzati in aree esplosive (per es. per fare il pieno ad automobili, aerei etc.). Prodotti non protetti utilizzati in aree a rischio possono involontariamente essere la causa di esplosioni.*
- *Collegare o staccare i collegamenti con gli accessori CeoTronics soltanto ad apparecchio spento.*
- *Tenere i prodotti CeoTronics e gli accumulatori lontani dalla portata dei bambini e da persone non pratiche o non a conoscenza delle istruzioni d'uso.*
- *I materiali di imballaggio quali sacchetti in plastica o materiale di imbottitura non sono giocattoli e devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini. Pericolo di ingestione e soffocamento!*
- *Il funzionamento sicuro dipende dalla pulizia. Fare in modo che gli strumenti (microfoni, connessioni etc.) siano sempre puliti e in buono stato.*
- *I prodotti CeoTronics possono essere utilizzati esclusivamente per gli usi specifici previsti.*
- *Se gli apparecchi che Le ha fornito CeoTronics devono essere messi fuori esercizio definitivamente, possono venire restituiti a CeoTronics. Noi di CeoTronics ci assumiamo il compito di riciclare o smaltire in modo corretto gli apparecchi in disuso.*



- *Conservare queste Istruzioni per l'uso in caso di necessità di consultazione in futuro.*

2. Descrizione

Per collegare e usare i sistemi di comunicazione CeoTronics in combinazione con ricetrasmittitori o altri apparecchi di comunicazione, quali cellulari, sono disponibili vari raccordi PTT (PTT = push-to-talk). I tasti PTT possono essere anche dotati di amplificatore integrato. Nelle figure 1...23 sono rappresentati i tasti PTT ed i raccordi PTT di uso corrente. Oltre a questi sono disponibili anche altri tasti PTT e raccordi PTT.

2.1 Tasti PTT

- Fig. 1 Tasto di trasmissione PTT Inline con graffa di fissaggio.
- Fig. 2 Tasto di trasmissione PTT Inline con graffa di fissaggio e anello di protezione. L'anello di protezione impedisce l'azionamento involontario del tasto PTT.
- Fig.3 Tasto di trasmissione PTT Inline con selettore VOX o PTT per ricetrasmittitori dotati di VOX (attivazione della trasmissione tramite la voce).
- Fig. 4 Tasto PTT con graffa di fissaggio.
- Fig. 5 Tasto di trasmissione per il montaggio ad un volante di motociclo da parte di personale specializzato.

- Fig. 6 Tasto sottile di trasmissione PTT Inline con graffa di fissaggio.
- Fig. 7 Tasto PTT in gomma per il fissaggio sul dito della mano.
- Fig. 8 Tasto di trasmissione PTT Inline a superficie maggiorata con graffa di fissaggio e anello di protezione in gomma. Disponibile opzionalmente con regolatore del volume.
- Fig. 9 Tasto di trasmissione PTT Inline a superficie maggiorata con graffa di fissaggio e anello di protezione in gomma. Secondo microfono incorporato nell'alloggiamento del tasto PTT. Selettore per microfono del sistema di comunicazione o microfono nell'alloggiamento del tasto PTT e per amplificazione del microfono (v. punto 2.2, fig. 19).
- Fig. 10 Tasto PTT a pedale (esempio).
- Fig. 11 Tasto di trasmissione con membrana tipo astuccio in pelle per fissaggio al dito

2.2 Raccordi PTT

- Fig. 12 Raccordo PTT. Cavo liscio con connessione di sicurezza per la connessione del sistema di comunicazione, tasto di trasmissione PTT SuperDuty, cavo liscio con connettore per ricetrasmittitore.
- Fig. 13 Raccordo PTT. Cavo spiralato con connettore per la connessione del sistema di comunicazione, tasto di trasmissione PTT Inline, cavo spiralato con connettore per ricetrasmittitore.
- Fig. 14 Raccordo PTT per la connessione di un secondo tasto PTT. Entrambi i tasti PTT hanno funzioni equiparate. Cavo liscio con raccordo per la connessione del sistema di comunicazione, tasto di trasmissione PTT Inline, cavo liscio con connettore di sicurezza per la connessione del secondo tasto PTT, cavo liscio con connettore per ricetrasmittitore.
- Fig. 15 Raccordo PTT con tasto di trasmissione PTT Inline per ricetrasmittitore e cellulare.
- Fig. 16 Raccordo PTT con tasto PTT. Cavo liscio con connessione di sicurezza per la connessione del sistema di comunicazione, cavo liscio con connettore per ricetrasmittitore.
- Fig. 17 Raccordo PTT con cassetta di connessione. Cavo liscio con connessione di sicurezza per la connessione del sistema di comunicazione, cassetta di connessione, cavo liscio con tasto PTT, cavo liscio con connettore per ricetrasmittitore.
- Fig. 18 Raccordo PTT per l'uso di max. due ricetrasmittitori. Cavo liscio con connessione di sicurezza per la connessione del sistema di comunicazione. Tasto PTT a superficie maggiorata per ricetrasmittitore 1 (trasmettere e ricevere) e piccolo tasto PTT laterale per ricetrasmittitore 2 (solo trasmettere). Cavo liscio con connettore per ricetrasmittitore per la connessione del ricetrasmittitore 1. Presa per la connessione del ricetrasmittitore 2 oppure di un tasto PTT esterno parallelamente al tasto PTT a superficie maggiorata. Tutti i tasti di trasmissione hanno funzione equiparata.
- Fig. 19 Raccordo PTT con tasto di trasmissione PTT Inline a superficie maggiorata, microfono, selettore per microfono e amplificazione del microfono (fig. 9).
 Posizione »1 CC«: Parlare attraverso il microfono del sistema di comunicazione in ambienti a rumorosità normale. Parlare a voce normale. Amplificazione del microfono normale.
 Posizione »2 CC«: Parlare attraverso il microfono del sistema di comunicazione in ambienti ad elevata rumorosità. Parlare a voce alta. Amplificazione del microfono ridotta.
 Posizione »3 EM«: Parlare attraverso il microfono dell'unità tasti PTT in ambienti a rumorosità normale. Parlare a voce normale. Amplificazione del microfono normale.
 Posizione »4 EM«: Parlare attraverso il microfono dell'unità tasti PTT in ambienti non rumoroso. Parlare a voce bassa (sussurrare). Accresciuta amplificazione del microfono.
- Fig. 20 Raccordo PTT con ricevitore PTT senza fili a 2 canali per la ricezione di segnali PTT trasmessi da un trasmettitore PTT a 2 canali. Tramite il commutatore „PTT channel“ "1" e "2" viene regolato il canale di ricezione del segnale PTT. Lo stesso canale deve essere stato regolato sul trasmettitore PTT (vedi Istruzioni per l'uso separate). Il segnale PTT del trasmettitore PTT è equiparato al segnale del tasto PTT sull'alloggiamento.
- Fig. 21 Connessione PTT con tasto PTT Inline di ampia superficie per il collegamento di un ricetrasmittitore e di un cavo piatto CT-DECT Multi con attacco di sicurezza per il collegamento all'apparecchio di comunicazione, cavo piatto con connettore per ricetrasmittitore e cavo piatto per il collegamento di un CT-DECT Multi.
- Fig. 22 CT-MultiPTT per il funzionamento di un massimo di 2 ricetrasmittitori. Tasto PTT di grandi dimensioni dedicato al ricetrasmittitore 1 e piccolo tasto PTT laterale al ricetrasmittitore 2. Cavo e connettore dipendono dal modello del ricetrasmittitore e da quello del sistema di comunicazione.
- Fig. 23 CT-MultiPTT con regolatore del volume per il funzionamento di un ricetrasmittitore – Il tasto PTT di grandi dimensioni e il piccolo tasto PTT laterale hanno lo stesso livello di importanza. Cavo e connettore dipendono dal modello del ricetrasmittitore e da quello del sistema di comunicazione.

2.3 Tasto PTT con sistema elettronico di commutazione (opzionale)

Per determinati tipi di ricetrasmittitori, certi tasti PTT possono essere dotati, su richiesta, di un sistema elettronico di commutazione. Il sistema elettronico provvede alla commutazione automatica sull'altoparlante e sul microfono del ricetrasmittitore non appena viene rilasciata la connessione a spina tra il sistema di comunicazione e il

raccordo PTT. La comunicazione avviene in questo caso attraverso il microfono e l'altoparlante del ricetrasmittitore.

2.4 Tasto PTT con segnalazione di "Canale occupato" (opzionale)

Insieme a ricetrasmittitori compatibili con la funzione di segnalazione di "Canale occupato", l'headset CeoTronics può venire dotato di un trasmettitore di segnale audio. Tale dispositivo è contenuto nel tasto di trasmissione Inline degli headset CeoTronics. In caso di canale occupato, premendo il tasto di trasmissione, nel ricevitore dell'headset CeoTronics viene emesso un segnale acustico.

2.5 Connessione di sicurezza a spina (opzionale)

Tra il sistema di comunicazione e il raccordo PTT si trova di norma una connessione di sicurezza a spina resistente agli agenti atmosferici, che si apre in caso di insufficiente lunghezza del cavo, ad es. quando il portatore si è impigliato con il cavo.

AVVERTENZA

Un collegamento ad innesto di sicurezza difettoso può essere riparato esclusivamente in fabbrica. Evitare di effettuare tentativi di riparazione di proprio conto.

3. Messa in esercizio e funzionamento

- a. Collegare il sistema di comunicazione attraverso il raccordo PTT al ricetrasmittitore disattivato o all'apparecchio di comunicazione disattivato.
- b. **Tasto PTT con graffa di fissaggio** – Fissare il tasto PTT, a mezzo della graffa posta sulla parte posteriore, in un punto idoneo dei vestiti.
Tasto PTT per fissaggio sul dito – Fissare il tasto PTT, a mezzo dei nastri applicati sul tasto PTT, sul lato interno del dito indice oppure del dito medio ovvero del dito indice e anche del dito medio. Per fare ciò avvolgere i nastri intorno al dito/alle due dita fissando il nastro alle estremità in velcro. Per azionare il tasto PTT si usa il pollice.
- c. Accendere il ricetrasmittitore o l'apparecchio di comunicazione e regolare direttamente sul ricetrasmittitore o sull'apparecchio di comunicazione il volume per il ricevitore/i ricevitori del sistema di comunicazione.
- d. **Trasmettere e ricevere** – Per la trasmissione premere e mantenere premuto il tasto PTT. Parlare attraverso il microfono del sistema di comunicazione finché il tasto PTT rimane premuto. Rilasciando il tasto PTT il dispositivo commuta nella modalità di standby/ricezione.

4. Controlli visivi – Pulizia – Immagazzinaggio

Controllare regolarmente l'apparecchio ed in particolare i cavi ed i connettori di collegamento alla ricerca di eventuali spaccature, strappi ed ulteriori segni di logorio. Spedire gli apparecchi guasti alla CeoTronics per la riparazione.

Per la pulizia non immergere l'apparecchio in acqua. Non deve assolutamente penetrare umidità. Non fare uso di solventi (benzina, alcool etc.). Eliminare la polvere spolverando con un pennello. Se necessario, pulire esternamente, utilizzando un panno idoneo pulito leggermente inumidito in acqua pulita e successivamente asciugare. In caso di sporco resistente, utilizzare una piccola quantità di detergente per piatti. Se necessario, i contatti del connettore possono venire puliti con un detergente per parti elettriche idoneo disponibile sul mercato. Dopo l'uso, conservare gli apparecchi puliti ed asciutti a temperatura ambiente e ad un normale tasso di umidità.

Nederlands

1. Belangrijke veiligheidsinstructies



Let bij het gebruik van het toestel op de nationale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen alsook op de volgende veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing die zoals deze tekst cursief geschreven zijn.

- Lees voor het gebruik van CeoTronics-producten uitvoerig de passende gebruiksaanwijzing. Contacteer in geval van twijfel ons geschoold personeel.
- Gebruik CeoTronics producten alleen in een onbeschadigde toestand. Gebruik het CeoTronics product bij schade van welke aard dan ook niet verder maar laat het herstellen.
- Laat bij alle CeoTronics-producten alle herstelwerkzaamheden alleen maar bij CeoTronics uitvoeren of in werkplaatsen die daarvoor van CeoTronics de toestemming hebben gekregen. In elk ander geval geldt onze waarborg niet meer en zijn wij niet meer aansprakelijk.
- Berg CeoTronics-producten niet op in de open lucht of in een vochtige omgeving maar steeds proper en droog bij normale luchtvochtigheid. CeoTronics-producten mogen niet bij temperaturen van meer dan +80°C opgeslagen worden, b.v. in de zomer niet op de hoedenplank in de auto. Als niets anders aangegeven wordt, zijn voor CeoTronics-producten volgende temperaturen toegelaten: bedrijf -10 tot +55°C, opslag -40 tot +80°C.
- Dompel een CeoTronics-product niet in water als het niet uitdrukkelijk daarvoor gespecificeerd is.
- Let erop dat in geval van gebruik van CeoTronics-producten die voorzien zijn van aansluitsnoeren deze niet tussen lopende machines of raderen geraken.
- Intrinsiekveilige (Ex-beveiligde) CeoTronics-producten worden overal ingezet waar explosieve zones – b.v. explosieve gassen, dampen of stof samen met zuurstof – voorhanden zijn of voorhanden kunnen zijn. Let bij intrinsiekveilige CeoTronics-producten ook steeds op de speciale belangrijke Ex-instructies.
- CeoTronics-producten die niet intrinsiekveilig (Ex-beveiligd) zijn en daarom geen speciale Ex-label hebben, mogen nooit in een omgeving met explosiegevaar worden gebruikt (b.v. bij het tanken van auto's, vliegtuigen enz.). Onbeveiligde apparaten kunnen in zulke zones ongewild ontploffingen veroorzaken.
- CeoTronics-toebehoren alleen maar bij uitgeschakeld apparaat op het apparaat aansluiten of van het apparaat loskoppelen.
- Houd CeoTronics-producten en accu's buiten het bereik van kinderen en van personen die niet vertrouwd zijn met de omgang en de bediening.
- Verpakkingsmateriaal, b.v. vullingen en zakken van kunststof zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Gevaar van consumptie respectievelijk verstikking!
- Een veilige bediening vereist propere apparaten. Let erop dat de apparaten (microfoons, aansluitstekker enz.) steeds proper zijn en zich in een goede toestand bevinden.
- CeoTronics-producten mogen alleen maar voor het voorziene specifieke toepassingsgebied worden gebruikt.
- Indien toestellen die CeoTronics aan u geleverd heeft definitief buiten dienst gesteld moeten worden, kunt u deze aan CeoTronics teruggeven. Wij zorgen er dan voor dat deze oude toestellen gerecycleerd of op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.



- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het later gebruik.

2. Beschrijving

Voor het aansluiten en bedienen van luister-/spreeksets van CeoTronics gecombineerd met zendontvangers of andere communicatie-inrichtingen zoals b.v. GSM's staan er verschillende PTT-aansluitingen (PTT = push-to-talk) ter beschikking. PTT-toetsen kunnen ook met een geïntegreerde versterker uitgerust zijn. Op de afbeeldingen 1...23 bevinden zich PTT-toetsen en PTT-aansluitingen, die dikwijls worden gebruikt. Andere PTT-toetsen en PTT-aansluitingen zijn leverbaar.

2.1 PTT-toetsen

- Afbeelding 1 Inline PTT-toets met bevestigingsklem.
- Afbeelding 2 Inline PTT-toets met bevestigingsklem en veiligheidsring. De veiligheidsring verhindert het ongewilde activeren van de PTT-toets.
- Afbeelding 3 Inline PTT-toets met keuzeschakelaar voor VOX of PTT bij zendontvangers met VOX (activeren van de zender door spraak)
- Afbeelding 4 PTT-toets met bevestigingsklem.
- Afbeelding 5 Zendtoets voor montage op een motorrijwielstuur door geschoold personeel.
- Afbeelding 6 Smalle inline PTT-toets met bevestigingsklem.

- Afbeelding 7 Rubber-PTT-toets ter bevestiging aan de vinger.
- Afbeelding 8 Grote inline PTT-toets met bevestigingsklem en veiligheidsring van rubber. Optioneel met volumeregelaar verkrijgbaar.
- Afbeelding 9 Grote inline PTT-toets met bevestigingsklem en veiligheidsring van rubber. Tweede microfoon gemonteerd in het PTT-toetsenhuis. Keuzeschakelaar voor microfoon luister-/spreekset of microfoon in het PTT-toetsenhuis en voor microfoonversterking (zie afdeling 2.2, afbeelding 19).
- Afbeelding 10 Voet-PTT-toets (voorbeeld).
- Afbeelding 11 Membraan - zendtoets in een ledertas ter bevestiging aan de vinger.

2.2 PTT-aansluitingen

- Afbeelding 12 PTT-aansluiting. Gladde kabel met veiligheidskoppeling voor de aansluiting van de luister-/spreekset, SuperDuty PTT-toets, gladde kabel met zendontvangerstekker.
- Afbeelding 13 PTT-aansluiting. Spiraalsnoer met stekker voor de aansluiting van de luister-/spreekset, inline PTT-toets, spiraalsnoer met zendontvangerstekker.
- Afbeelding 14 PTT-aansluiting voor het aansluiten van een tweede PTT-toets. Beide PTT-toetsen hebben een gelijkwaardige functie. Gladde kabel met koppeling voor het aansluiten van de luister-/spreekset, inline PTT-toets, gladde kabel met veiligheidsstekker voor het aansluiten van de tweede PTT-toets, gladde kabel met zendontvangerstekker.
- Afbeelding 15 PTT-aansluiting met inline PTT-toets voor zendontvanger en GSM.
- Afbeelding 16 PTT-aansluiting met PTT-toets. Gladde kabel met veiligheidskoppeling voor het aansluiten van de luister-/spreekset, gladde kabel met zendontvangerstekker.
- Afbeelding 17 PTT-aansluiting met verbindingshuis. Gladde kabel met veiligheidskoppeling voor het aansluiten van de luister-/spreekset, verbindingshuis, gladde kabel met PTT-toets, gladde kabel met zendontvangerstekker.
- Afbeelding 18 PTT-aansluiting voor het bedrijf van max. twee zendontvangers. Gladde kabel met veiligheidskoppeling voor het aansluiten van de luister-/spreekset. Grote PTT-toets voor zendontvanger 1 (zenden en ontvangen) en zijdelingse kleine PTT-toets voor zendontvanger 2 (alleen maar zenden). Gladde kabel met zendontvangerstekker voor het aansluiten van zendontvanger 1. Bus voor het aansluiten van zendontvanger 2 of een externe PTT-toets parallel met de grote PTT-toets. Alle zendtoetsen hebben een gelijkwaardige functie.
- Afbeelding 19 PTT-aansluiting met een grote PTT-toets, microfoon, keuzeschakelaar voor microfoon en microfoonversterking (afbeelding 9).
Positie »1 CC«: Spreken via de microfoon van de luister-/spreekset bij normaal omgevingslawaai. Spreken met normale geluidssterkte. Microfoonversterking normaal.
Positie »2 CC«: Spreken via de microfoon van de luister-/spreekset bij luid omgevingslawaai. Spreken met luide stem. Microfoonversterking gereduceerd.
Positie »3 EM«: Spreken via de microfoon van de PTT-toeteneenheid bij normaal omgevingslawaai. Spreken met normale geluidssterkte. Microfoonversterking normaal.
Positie »4 EM«: Spreken via de microfoon van de PTT-toetseneenheid in een stille omgeving. Spreken met zachte stem (fluisteren). Microfoonversterking verhoogt.
- Afbeelding 20 PTT-aansluiting met geïntegreerde draadloze 2-kanaal-PTT-ontvanger voor het ontvangen van een PTT-signaal dat door een tweekanaal-PTT-zender gezonden wordt. Met de omschakelaar „PTT channel“ "1" en "2" wordt het ontvangkanaal voor het PTT-signaal ingesteld. Hetzelfde kanaal moet aan de PTT-zender (zie separate gebruiksaanwijzing) ingesteld zijn. Het PTT-signaal van de PTT-zender is gelijkberechtigd met het signaal van de PTT-toets op de behuizing.
- Afbeelding 21 PTT-aansluiting met grote inline-PTT-toets voor de aansluiting van een zendontvanger en een CT-DECT Multi – gladde kabel met veiligheidskoppeling voor de aansluiting van de luister-/spreekset, gladde kabel met zendontvangerstekker en gladde kabel voor de aansluiting van een CT-DECT Multi
- Afbeelding 22 CT-MultiPTT voor de bediening van max. twee zendontvangers – grote PTT-toets voor zendontvanger 1 en zijdelingse kleine PTT-toets voor zendontvanger 2. De kabel en de stekker hangen af van de zendontvangers en de luister-/spreekset.
- Afbeelding 23 CT-MultiPTT met volumeregelaar voor de bediening van een zendontvanger – de grote PTT-toets en de zijdelingse kleine PTT-toets zijn qua functie gelijkwaardig. De kabel en de stekker hangen af van de zendontvanger en de luister-/spreekset.

2.3 PTT-toets met omschakelelektronica (optie)

Voor bepaalde zendontvangers kunnen sommige PTT-toetsen op aanvraag met geïntegreerde omschakelelektronica worden uitgerust. De elektronica schakelt automatisch over naar de luidspreker en de microfoon van de zendontvanger als de steekverbinding tussen de luister-/spreekset en de PTT-aansluiting wordt losgekoppeld. De communicatie kan dan via de microfoon en de luidspreker van de zendontvanger plaatsvinden.

2.4 PTT-toets met "kanaal bezet"-signalering (optie)

Gecombineerd met compatibele zendontvangers met de functie "kanaal bezet"-signalering kan de CeoTronics-headset van een signaalmelder voorzien zijn. De signaalmelder bevindt zich in de inline-zendtoets van de CeoTronics-headset. Als u bij bezet kanaal op de zendtoets drukt, is een toon in de telefoon van de CeoTronics-headset hoorbaar.

2.5 Veiligheidssteekverbinding (optie)

Tussen de luister-/spreekset en de PTT-aansluiting bevindt zich doorgaans een weersbestendige veiligheidssteekverbinding. Zij gaat open bij een bepaalde trekbelasting als b.v. de drager met de kabel blijft hangen.



ATTENTIE

Een defecte veiligheidssteekverbinding mag alleen maar in de fabriek worden gerepareerd. Niet proberen zelf te repareren!

3. Inbedrijfstelling en bedrijf

- a. Sluit de luister-/spreekset via de PTT-aansluiting op de uitgeschakelde zendontvanger of de uitgeschakelde communicatie-inrichting aan.
- b. **PTT-toets met bevestigingsklem** – Bevestig de PTT-toets met de klem op de achterzijde op een geschikt punt van de kleding.
Rubber-PTT-toets voor vingerbevestiging – Bevestig de PTT-toets met de banden, die op de PTT-toets zijn aangebracht, op de binnenzijde van wijs- of middenvinger resp. wijs- en middenvinger. Bind daartoe de banden om de vinger(s) en klit de bandeinden vast. De PTT-toets wordt met de duim geactiveerd.
- c. Schakel de zendontvanger resp. de communicatie-inrichting in en stel aan de zendontvanger resp. de communicatie-inrichting de geluidsterkte in voor de telefoon(s) van de luister-/spreekset.
- d. **Zenden en ontvangen** – Druk op de PTT-toets en houd de PTT-toets ingedrukt. Spreek via de microfoon van de luister-/spreekset zolang u de PTT-toets ingedrukt houdt. Laat de PTT-toets los voor standby/ontvangst.

4. Visuele controles – Reinigen – Opslag

Onderzoek regelmatig het apparaat en in het bijzondere de snoeren alsook de aansluitstekkers om vast te stellen of er geen breuken, scheuren en sleet voorhanden zijn. Stuur defecte apparaten naar CeoTronics om ze te laten repareren.

Dompel het apparaat niet in water. Er mag geen vochtigheid binnendringen. Gebruik bij het reinigen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol, enz.). Verwijder los stof met een zachte kwast. Reinig de buitenzijden met een geschikt doek dat slechts lichtjes met zuiver water is natgemaakt en droog de delen vervolgens af. Bij sterk vuil kan er bovendien een beetje spoelmiddel worden gebruikt. Reinig, indien nodig, de contacten van de aansluitstekker met een contactreinigingsmiddel dat in de handel gebruikelijk is.

Bewaar het gereinigde apparaat na het gebruik proper en droog bij normale ruimtetemperatuur en luchtvochtigheid.



Certificate No. 01100004023 (ISO 9001)

Certificate No. 01220004023 (ATEX)

**Germany and
International Sales**

CeoTronics AG

Adam-Opel-Str. 6
63322 Rödermark
Tel. +49 6074 8751-0
Fax +49 6074 8751-676
E-Mail sales@ceotronics.com

USA/Canada/Mexico

CeoTronics, Inc.

512 South Lynnhaven Road, Suite 104
Virginia Beach, Virginia 23452
Tel. +1 757 549-6220
Fax +1 757 549-6240
E-Mail sales@ceotronicsusa.com

Spain

CeoTronics S.L.

C/Ciudad de Frias 7 y 9
Nave 19
28021 Madrid
Tel. +34 91 4608250 51
Fax +34 91 4603193
E-Mail ventas@ceotronics.es

**Germany and
International Sales**

CT-Video GmbH

Gewerbegebiet Rothenschirmbach 9
06295 Lutherstadt Eisleben
Tel. +49 34776 6149-0
Fax +49 34776 6149-11
E-Mail ctv.info@ceotronics.com